



Concurrenza svizra da litteratura – Convocaziun 2014

Per plaschair leger attentivamain las disposiziuns suandantas:

1 Dretg da participar

A la concurrenza pon participar tut las auturas svizras e tut ils auturs svizzers u che vivan en Svizra e che han publictà in'ovra litterara en ina da las linguas naziunalas u en in da lur dialects. Quest'ovra duai esser cumparida tranter il prim d'october 2013 ed ils 30 da settember 2014.

Ils cudeschs ch'èn gia vegnids inoltrads na po betg concurrer danovamain.

I pon participar er gruppas da personas che lavuran ensemen, a cundiziun ch'in da lur commembers haja la naziunalitad svizra u viva permanentamain en Svizra.

2 Procedura

La concurrenza vegn realisada sco suonda:

1) Inscriziun

Las candidatas ed ils candidats s'inscrivan sin la pagina d'internet da l'Uffizi federal da cultura (UFC): **www.bak.admin.ch/online**; **ins po s'inscriver fin ils 15 d'avust 2014.**

Per s'inscriver ston ins emplenir il formular e chargiar electronicamain en il dossier online:

- ina copia scannada en format JPG u pdf (max. 1 MB) d'in document d'identitad svizzer (carta d'identitad u passaport) u d'ina permissiun da dimora valaivla. Per lavurs fatgas en gruppa sto ina unica persona far l'inscripziun e furnir las indicaziun (incl. la copia dal document d'identitad) da tut las personas che han il dretg da participar.

Suenter l'inscripziun controlla l'Uffizi federal da cultura il dretg da participar tenor la cifra 1 ed infurmescha las candidatas ed ils candidats. Las personas acceptadas ston lura trametter **5° exemplars** da l'ovra annunziada per la concurrenza **fin il pli tard ils 25 d'avust 2014** Uffizi federal da cultura, Concurrenza svizra da litteratura, Hallwylstr.15, 3003 Berna .

2) Premis federals

La giuria federala da litteratura tscherna, collavurond cun experts, fin la fin da november tranter ils dossiers inoltrads las ovras premiadas. Las candidatas ed ils candidats selecziunads vegnan infurmads en scrit davart la decisiun.

La nominaziun signifitga in premi en daners da mintgamai CHF 25'000.-. Las personas premiadas èn er envidadas da participar tranter il favrer ed il matg 2015 ad ina turnea da lectura en Svizra.

3 Ulteriuras disposiziuns, protecziun da datas, dretgs d'autur

- 3.1 La giuria federala da litteratura fixescha las proceduras d'evaluaziun e da decisiun. Ella giuditgescha en spezial la qualitat, l'irradiaziun, l'actualitad e l'innovaziun da las ovras inoltradas.

- 3.2 Cun lur inscripziun permettan las candidatas ed ils candidats a l'Uffizi federal da cultura da communitgar a la pressa ils resultats da la concorrenza e da publitgar gratuitamain in extract da l'ovra premiada cun las infurmaziuns furnidas. Per intents d'administraziun, da documentaziun e da relaziuns publicas dastga l'Uffizi federal da cultura medemamain memorisar en sia banca da datas, communitgar a terzas personas e publitgar tut las indicaziuns fatgas da las candidatas e dals candidats en l'inscripziun.
- 3.3 Cun lur inscripziun cedan las candidatas ed ils candidats a l'Uffizi federal da cultura il dretg da duvrar en mintga furma gratuitamain extracts da las ovas inoltradas en il rom d'occurrências davart ils premis federals da litteratura ed en tuttas publicaziuns da l'UFC senza violar dretgs d'autur, en spezial:
- la publicaziun d'in u da plirs extracts da las ovas sin las paginas d'internet da l'UFC/Premis federals da litteratura;
 - prelecziun da las ovas tras las auturas ed ils auturs, registraziuns da tun e video da las prelecziuns, diever da las registraziuns per podcasts, emissiuns e retransmissiuns;
 - translaziuns litteraras d'extracts da las ovas en las linguas naziunalas – sin giavisch ed infurmond las candidatas ed ils candidats.
- Sche tscherts da quests dretgs vegnan represchentads da terzas personas (chansas edituras, societads da gestiun collectiva, surtut Pro Litteris), ston las candidatas ed ils candidats convegnir cun quellas che l'UFC po utilizar lur ovas en la furma numnada gratuitamain. Exclusas èn indemnizaziuns tenor la lescha (p.ex. en il dretg da retransmissiun) che duain vegnir incassadas obligatoricamain da las societads da gestiun collectiva e distribuidas tenor lur reglaments. Las instituziuns da radiodiffusiun n'èn betg liberadas da las indemnizaziuns usitadas e prescrittas per eventualas emissiuns.
- 3.4 Cun lur inscripziun garanteschon las candidatas ed ils candidats che las publicaziuns da l'UFC na violeschan nagin dretg da terzas personas (surtut il dretg da personas ed ils dretgs d'autur) ed els libereschan la Confederaziun da mintga responsabladad envers pretensiuns da terzas personas en quest resguard. Els empermettan da responder immediatamain a las pretensiuns da terzas personas concernent la violaziun da dretgs (surtut il dretg da personas ed ils dretgs d'autur) e da surprendre tut ils custs, inclusiv eventualas prestaziuns d'indemnizaziun, che pudessan resultar per la Confederaziun.
- 3.5 Cun lur inscripziun confirmeschon las candidatas ed ils candidats ch'els han creà sezs tut las ovas ch'els preschentan. L'UFC po disqualifitgar las ovas che n'èn betg vegnidas realisadas en maniera autonoma, las ovas realisadas sut la direcziun d'ina persuna che na participescha betg al concurs ed/u las ovas admassas a basa d'infurmaziuns betg vardavilas u incumpletas ed el po retrair u revocar premis gia attribuids.
- 3.6 Ultra da quai èn applitgabras las disposiziuns da la Lescha davart la promoziun da la cultura (LPCu), da l'Ordinaziun davart la promoziun da la cultura (OPCu) e dal Reglament 2012-2015 davart la promoziun en connex cun ils premis, las distincziuns e las acquisiziuns da l'UFC.

Basa legala (en tudestg)

Lescha davart la promoziun da la cultura (LPCu) : <http://www.admin.ch/ch/d/as/2011/6127.pdf>

Ordinaziun davart la promoziun da la cultura (OPCu) : <http://www.admin.ch/ch/d/as/2011/6143.pdf>

Reglament davart la promoziun en connex cun ils premis, las distincziuns e las acquisiziuns da l'UFC: <http://www.admin.ch/ch/d/as/2011/6159.pdf>